

Porównanie tłumaczeń Psalmów 140:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Powiedziałem do JAHWE: Ty jesteś moim Bogiem!* Wysłuchaj, JAHWE, głosu mego błagania!** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Lecz ja zwróciłem się do JAHWE: Ty, JAHWE, jesteś moim Bogiem! Zechciej wysłuchać mego błagania!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Panie BOŻE, mocy mego zbawienia, który osłaniasz moją głowę w dniu bitwy;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Rzekłem Panu: Tyś jest Bóg mój! wysłuchajże, Panie! głos modlitw moich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Rzekłem Panu, tyś jest Bóg mój: wysłuchaj, JAHWE, głos prośby mojej!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Mówię Panu: Jesteś moim Bogiem; usłysz, o Panie, moje głośnie błaganie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Rzekłem do Pana: Tyś Bóg mój! Wysłuchaj, Panie, głosu błagania mego!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wołam do JAHWE: Ty jesteś moim Bogiem, usłysz, o JAHWE, krzyk mojego błagania!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mówię do JAHWE: Ty jesteś moim Bogiem! JAHWE, usłysz mój głos błagalny!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Rzekłem do Jahwe: Tyś Bogiem moim, wysłuchaj, Jahwe, głosu mego błagania,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Розірвався на землі наче товщ землі, розсипалися наші кості при аді.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Powiedziałem do WIEKUISTEGO: Ty jesteś moim Bogiem; WIEKUISTY, wysłuchaj głosu mego błagania.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	JAHWE, Wszechwładny Panie, siło mego wybawienia, tyś osłonił mą głowę w dniu siły zbrojnej.

¹⁾ <x>230 31:15</x>

²⁾ <x>230 142:7</x>